

العربية

فسخ علاقة العمل

ما يتحتم عليّ معرفته!

يمكنك الدخول على الموقع الإلكتروني www.faire-integration.de لمعرفة عنوان أقرب مكتب استشارات في منطقتك، بالإضافة إلى مزيد من المعلومات

برنامج الدعم "الاندماج عبر التأهيل (IQ)" يستهدف التحسين المستدام لاندماج الأشخاص البالغين من ذوي الأصول المهاجرة في سوق العمل، وتتعاون وتشارك في هذا البرنامج شبكات في الولايات على مستوى ألمانيا كلها تدعمها مراكز متخصصة في القضايا ذات صلة بالمهاجرين. يحظى البرنامج بدعم وزارة العمل والشؤون الاجتماعية والصندوق الاجتماعي الأوروبي، بالإضافة إلى اشتراك وزارة التعليم والبحث العلمي والوكالة الاتحادية للعمل في التنفيذ.

إصدار: مارس ٢٠٢٠

برنامج الدعم "الاندماج عبر التأهيل (IQ)" يحظى بدعم وزارة العمل والشؤون الاجتماعية والصندوق الاجتماعي الأوروبي.

Zusammen. Zukunft. Gestalten.



Europäische Union



Europäischer Sozialfonds für Deutschland



Bundesministerium für Arbeit und Soziales

بالتعاون مع



Bundesagentur für Arbeit



Bundesministerium für Bildung und Forschung

ما الذي سأحصل عليه من رب العمل؟

عند انتهاء علاقة العمل، يحق لك الحصول على أوراق العمل الخاصة بك، ومنها مثلاً ما يلي:

- استمارة إلغاء التسجيل الخاصة بالتأمين الاجتماعي
- نموذج شهادة ضريبة الدخل الإلكترونية
- شهادة خبرة معتمدة

احرص على استلام آخر كشف مفردات مرتب لك ومراجعه جيداً، وإذا كانت لا تزال لديك مستحقات مالية أو بدل إجازات، فيجب على رب العمل أن يدفع لك هذه المبالغ. وبالإضافة إلى ما سبق، يجب على رب العمل أن يقوم بملء شهادة عمل موجهة إلى وكالة العمل/مركز التوظيف وتسليم الوكالة هذه الشهادة حتى يمكن حساب قيمة بدل البطالة الذي سيتم منحك إياه، ويمكنك الحصول على نموذج شهادة العمل من وكالة العمل أو مركز التوظيف.

من يمكنه تقديم العون لي؟

بصفة عامة لا يوجد ما يجبرك على توقيع أي شيء على الفور، ولذلك يمكنك طلب المساعدة والمشورة إذا كنت غير واثق من الأمر أو كانت لديك أسئلة، حيث إنه غالباً لا يمكن لغير المتخصصين الحكم على ما إذا كان فسخ علاقة العمل موافقاً للقانون أم لا. ويمكنك الحصول على مساعدة من الجهات التالية:

- مكتب الاستشارات التابع لجمعية الاندماج العادل في منطقتك
- النقابة التي تتبعها
- مجلس العمال/مجلس العاملين الذي تتبعه
- محام/محامية

ماذا يعني فسخ علاقة العمل؟

بواسطة الفسخ يتم إنهاء علاقة العمل، ويمكنك أنت أو رب العمل فسخ علاقة العمل. وهناك نوعان من فسخ علاقة العمل:

- عند فسخ علاقة العمل خلال الأجل القانونية المحددة (بشكل نظامي)، ستسري مُهل زمنية معينة لإنهاء علاقة العمل، وهذه المُهل الزمنية إما أن يحددها القانون أو اتفاقية الأجور، وتبلغ المهلة القانونية لفسخ علاقة العمل خلال فترة الاختبار أسبوعين فقط، وبعد ذلك تصبح أربعة أسابيع على الأقل حتى حلول يوم ١٥ من الشهر أو بحلول نهاية الشهر، وإذا أردت فسخ علاقة العمل خلال المُهل الزمنية المحددة، فلا يتحتم عليك ذكر سبب مُعين لفسخ علاقة العمل، فكل ما عليك فعله هو الالتزام بهذه المُهل الزمنية المُحددة.
- أما في حالة فسخ علاقة العمل دون سابق إشعار (فسخ غير نظامي)، فإن علاقة العمل تنتهي بآثر فوري، ولا تسري في هذه الحالة المُهل الزمنية لفسخ التعاقد، ولفسخ علاقة العمل دون سابق إشعار يجب سواء على رب العمل أو العامل ذكر سبب مهم لفسخ التعاقد، على سبيل المثال ممارسة العنف في محل العمل أو السرقة، أما إذا كان العامل يرغب في الانتقال للعمل في شركة أخرى، فإن ذلك لا يُعد سببًا لفسخ التعاقد دون سابق إشعار.

كيف يمكنني الدفاع عن نفسي؟

إذا كنت ترغب في الدفاع عن نفسك حيال فسخ علاقة العمل، فيجب عليك رفع دعوى حماية ضد الفصل من العمل أمام محكمة العمل المختصة، ولذلك فبمجرد أن يصلك إشعار الفصل، فإنه يتحتم عليك التصرف بسرعة، حيث إنه يمكنك رفع الدعوى خلال مهلة زمنية قدرها ٣ أسابيع فقط.

ما الذي ينبغي عليّ الانتباه إليه؟

هنالك ثلاثة شروط شكلية يجب تحقُّقها إذا رغبت رب العمل في فصلك من العمل، كما أن الشرطين الأول والثاني يسريان كذلك إذا رغبت أنت في فسخ علاقة العمل من طرفك:

١. لا يُعدت في فسخ علاقة العمل إلا بخطاب موقَّع –أي وثيقة كتابية–، ولذلك لا يجوز فسخ العمل عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسائل القصيرة أو عبر رسائل برنامج WhatsApp.
٢. خطاب فسخ علاقة العمل يجب أن يصلك أنت أو رب عملك، وتعني بذلك أن يصل إلى صندوق البريد أو أن يُسلَّم شخصيًا، حيث إن فسخ علاقة العمل يسري بدءًا من اليوم الأول بعد وصول خطاب فسخ التعاقد.
٣. لا يُسمح لرب العمل بفسخ علاقة العمل معك إلا بعد الاستماع إلى مجلس العمال، وهذا يسري فقط إذا كان هنالك مجلس عمال في شركتك.

تنبيه: خلال ثلاثة أيام من فسخ علاقة العمل، يجب أن تسجل نفسك لدى وكالة العمل كباحث عن عمل، حيث إن الإبلاغ المتأخر قد يؤدي إلى تعليق مؤقت لصرف إعانة البطالة لك، ويمكنك تسجيل نفسك كباحث عن عمل إما شخصيًا، أو تليفونيًا، أو عن طريق الإنترنت.

ما المقصود "بالحماية الخاصة ضد الفصل من العمل"؟

هنالك فئات معينة تتمتع بحماية خاصة ضد الفصل من العمل، ولا يمكن فسخ علاقة العمل معهم نظاميًا، ومن بين هذه الفئات على سبيل المثال:

- أعضاء مجالس موظفي الدولة ومجالس العاملين
- المتدربون بعد انتهاء فترة الاختبار
- العاملون خلال إجازة رعاية الأطفال أو خلال إجازة رعاية أحد الأقارب
- النساء الحوامل والنساء خلال فترة حماية الأمهات
- الذين يعانون من إعاقة شديدة أو من في حكمهم

§

ما المقصود بعقد الإنهاء؟

ليس فسخ علاقة العمل هو الطريقة الوحيدة لإنهاء هذه العلاقة، حيث يمكن القيام بذلك أيضًا عن طريق عقد الإنهاء، وخلافًا لفسخ علاقة العمل، فإن الطرفين يقومان بالتوقيع على عقد الإنهاء، أي أنه يجب على كلا الطرفين الموافقة على إنهاء علاقة العمل، وفي هذه الحالة لا يجب الالتزام بأي مُهل زمنية، كما يمكن ترتيب العديد من البنود بشكل فردي، ولكن كذلك يمكن أن يتحول إلى عقد أحادي الجانب ويتسبب لك في العديد من الأضرار، ولذلك عليك الحصول على استشارة قبل التوقيع على عقد الإنهاء.

تنبيه: إذا قام رب العمل بفصلك من العمل دون سابق إشعار، أو قمت بتوقيع عقد إنهاء أو قمت أنت نفسك بالاستقالة من العمل، فقد تقوم وكالة العمل/مركز التوظيف بتعليق دفع مبلغ إعانة البطالة لك لمدة ثلاثة أشهر.

هل يتحتم عليّ التوقيع على خطاب فسخ علاقة العمل؟

فقط من يقوم بفسخ علاقة العمل هو الذي يوقع على خطاب الفسخ، ويمكنك أنت التوقيع على تأكيد الاستلام، وهذا مستند إضافي تقوم بالتوقيع عليه لإثبات استلامك لخطاب فسخ علاقة العمل في يوم محدد.

تنبيه: إذا رغبت رب عملك في توقيعك على مستند الفسخ، فربما يكون هذا المستند هو طلب استقالة أو عقد إنهاء، وإذا قمت بالتوقيع على هذه المستندات، فسيكون من العسير جدًا لاحقًا الدفاع عن نفسك حيالها، ولذلك ليس عليك أن توقَّع على الفور، بل خذ الأوراق معك إلى المنزل وقرأها في هدوء.